

# SÜMEGE ÉS VIDÉKE

Megjelenik minden vasárnap.

<p><b>Szerkesztőség és kiadóhivatal:</b> Sümege, Horvát Gábor könyvkereskedésében.</p>	<p><b>Előfizetési árak:</b> Egész évre 8 K, félévre 4 K, negyedévre 2 K. — Egyes szám ára 20 fillér.</p>	<p><b>Hirdetések egyesség szerint.</b> A nyílt tér sora 1 korona</p>
--	--	--

## Lakásbérnegyedek.

Sümege még általában ősi szokás szerint bérlik a lakásokat. A változás évenként kétszer van. A tavaszi április 24-én, Szent György napján, az őszi szeptember 29-én Szent Mihály napján. Újévkor és júniusban nem szokás lakást változtatni. A felmondás negyed éves, évenként kétszer történik. A Szent György napira január 24-ig, az őszi június 24-ig, Szent Iván napjáig kell a lakást fölmondani. E fölmondás elmulasztásával a lakó ugyan elhagyhatja bérelt lakását, de a hátralévő időre esedékes bért megfizetni köteles.

Mondom: lakásviszonyainkban az ősi jogszokás dirigál.

Régen, amikor még a legtöbb ember a maga házában lakott, megjárta ez a rend Erősítette az is, hogy a cselédek változásának ideje is szent György és szent Mihály napja, tehát ekkor ürült a lakást és konvenciót kapott cselédek, kocsisok, béresek stb. lakása is.

Ma már főként városokban, kevés a háziur, a legtöbb család bérelt lakásban lakik. Nincs is értelme annak, hogy ezt a rendszert fönntartsák.

A valamire való községek meg is változtatták.

A modern élet parancsolja ezt. Elsőben az a régi felosztás az évet két aránytalan részre osztja. A téli félév pár nap híjával egy hónappal hosszabb mint a nyári. Másodsorban városokban a legtöbb lakásbérlő tisztviselő ember, aki lakáspénzét nem szent György és szent Mihály, hanem április és október hónap elsején kapja, tehát ekkor kerül abba a helyzetbe, hogy lakását legkönnyebben fizetheti is.

Sümege is alkalmazkodni kellene az új rendhez. E célból meg kell változtatni a régi szokást. E változtatással egyidejűleg alkotson a község lakásbér-szabályzatot s ebben foglalja pontokba mindazokat a viszonyokat, a melyek a házigazda és a lakó között csak előfordulhatnak. Ekként azután nem csupán a hagyományon alapuló szokásjog, hanem írott szabályrendelet állapítaná meg a házigazda és lakója között kötendő szerződés főbb pontjait, azokat, amelyek a lakások között fennforgó érdekkölcsönösség miatt közérdekűek volnának.

Természetesen Sümege, mint nagyközségnek szabályrendelet alkotó joga nincs. De azért ennek megalkotása mégis községi munka.

Készítse el a szabályrendeletet, terjessze a képviselőtestület elé s ennek jóváhagyása után bizonyosan elfogadják a szabályrendelet erejével és jogi hatályával ellátja a vármegye is.

Ennek azután az az üdvös eredménye is meg lesz, hogy a Sümege települő idegenek elolvassák a szabályrendeletet s egyszerre tisztában lesznek mindazon törvényes renddel, amely a házigazda és lakója közötti viszonyokat megszabja.

## A főispán látogatása. Csány bál.

Városunk történelmében vörös betűvel kell beírni az elmúlt csütörtöki napot. Ünnepe volt, meleg, emelkedett hangulatú, zavartalan szép lefolyású lelkes ünnep. Diadalmas napja volt ez a nap a főispánunknak, aki egy csapásra megszerezte magának az egész várost, az egész járást igaz vonzalmát. Diadalmas napja volt ez a dicső zalai vértanú, Csány László emlékének, a kinek ünnepét imé nemcsak a nemzet kegyeletes lelkesedése ülte meg, hanem a népet megértő király kormányának képviselője, a vármegye főispánja is segítette a népünnepet még fényesebbé tenni. És diadalmas napja volt ez városunknak és járásunknak is, mert imé Sümege, gyönyörűen sikerült megvalósítani a nép gondolatát: összekötni a legendás múlt emlékét a nagy, a szabad, a boldog nemzeti jövő reményével, — együtt ünnepelni

## Diákok nyomora.

I.

Ódon, német stílusú ház dül a Gellérthegeknek. Már félórása csengetek, ócska drótos csengetyűn, amikor régre valaki kikapcsol belülről valamit és lustán kinyílik a kapu. A nyílásban egy kuszált hajú, piszkos asszony áll. A mellén rongyos a blúz és bizalmatlan, szinte goromba kíváncsisággal néz ki.

Beereszt. A nagy lomha ivű kapualjából tizenöt lépcső vezet egy sötét folyosóra, ahova harna és piszkos ajtók nyílnak a lakásokból. A levegő ködös és nehéz. A falon csorba lámpa pislog mindenütt szemét és piszok. Az egyik ajtón bekopogtat: Nyersen kiszól valaki:

— Gyühetsz.

Bennről gőzös és penészes szag csapódik felém. A sűrű levegőtől csak haloványan lehet a földön szalmazsákokon heverő, kuszált hajú embereket látni. Férfiak és nők együtt. Az egyik férfi lusta kíváncsisággal megkérdi, mit akarok.

— Egy lyukkal odébb, — feleli azután és röhögve visszadül. A gőz, a füst nyúlósan húzódik utánam a nyíló ajtón.

Benyitok a következő lakásba. Ugyanaz a méretű szoba, mint az előbbi, éppen olyan

penészes és nehéz a levegő. Egy züllött arcú asszony áll a szoba közepén és csodálkozva várja a kérdésem. Azután megmondja, hogy felesége annak, akit keresek; az ura a gyárban van és napszamos. Ágyakat adnak bérbbe.

A szobát egy foltos vászon választja el egy másiktól, ahol az ágyak vannak. Az asszony félrehúzza a függőnyt.

— Ez az, — mondja — itt laknak most heten. Technikusok és három napszamos, akik az urammal dolgoznak.

A szoba körülbelül harminc köbméter. Két ablak van rajta. Az egyik a folyosóra, a másik a tűzfalba vágva egy üres telekre nyílik. Körül a falmentén hét ágy van; ócska vaságyak és rozszant deszkából valók. Négy a technikusok részére, kettő a munkásoknak, akik közül ketten együtt alusznak és egy üres. A szoba levegőjében étel és penészszag keveredik össze a nyomornak azzal a rettenetes, sajátos szagával, amely falusi börtönök levegőjére emlékeztet. Az ágyakból rongydarabok és szalmaszálak lógnak ki és lópokróccal van letakarva a tarka párna. Rengteget szemét van a földön, eldobott gyujtószálok és pipából kivert dohányalj. Az ajtónyílás mellett egy betört ajtajú szekrény, benne rendetlenül ruhák lógnak, a tetején sok üveg és egy viaszgyertya áll. A szekrény mellett négy deszkaláda, szemben vele a nyílásával a fal felé fordítva egy kisebb láda és rajta egy üveg. Pálinka van benne. A

piszkos falon két ócska Szent György kép lóg. Az ablakon át még beszűrődő ködös fény teljessé teszi ezt a kietlen, sivár szobát.

Mialatt körülnézek a szobában, az asszony félősen, alázatosan megszólal:

— Talán detektív az úr?

— Nem. Én ágyat szeretnék bérelni. Meny nyibe kerül havonta.

— Hat forint. Ez nem sok és különben úgy se kap sehoh.

Ezalatt teljesen sötét lett. Az asszony meggyújtotta a gyertyát, amely piszkos árnyékokat dobott a falra, mint a legszomorúbb emberi sors azurjai.

Nem sokkal később bejött a szobába egy huszonhárom évesnek látszó fiatal ember. Arca kétoldalt beesett, a homlokán mélyen húzódtott keresztül egy öreges ránc. Nem köszönt, hanem nyersen az ágyra dobott egy pár gyűrött jegyzetet. Észrevettem, hogy az asszony szemében egy furcsa nézés villant a fiú felé, amely, nem tudom, azt akarta-e mondani rám hogy „itt egy új ágyrajró”, vagy azt-e, hogy „egy új ágyas”. Az a meg-hitt gorombaság, amivel egymást nézte ez a két ember, azt hitette el, hogy ez a fiú az asszonynak több mint ágyrajró bérlője. Megmondtam a fiatal embernek a nevemet. Unottan, rekedt hangon mutatkozott be. És fásultan tovább ült az ágyon, mint akit semmi sem érdekel.

Tíz óra előtt jött haza a másik három

egy napon, egy helyen a nemzetért vértanu halált halt hős miniszter emléket és a nemzet jövőjéért férfi lelkének egész erejét harcba vinni, áldozni kész új főispán első megjelenését.

#### A főispán fogadása.

A város lobogódszt öltött. A fő uccákon alig volt ház, amelyen ott nem lengett a nemzeti zászló. A városháza előtt hatalmas díszkapu. Oldalt két magasra emelkedő árboc óriás lobogókkal, a kapun a magyar és a vármegyei címerek s apró háromszínű lobogók vittek színt és elevenséget a fényő sötétöld színébe. A kapun hatalmas betűk: *Isten hozott.*

A főispán jövetelét d. e. 10 órára jelezték. Az uccán nagyszámú nép, benn a városháza nagyterme tömve a különböző küldöttségek tagjaival. A főispán érkezésének hírére sűrű rajokban huzódott ki a közönségnek ez a része is a díszkapu elé, hogy része legyen abban a meleg, tüntető fogadtatásban, amelyben a megérkező főispánt részesítették. *Farkas István* járásunk főszolgabírája és *Taranyi Ferenc dr.* földbirtokos kíséretében érkezett meg, akinek megelőzően a főispán vendége volt.

Riadalmas éljenzés köszöntötte a kocsiból lelépő főispánt. Midőn ez lecsendesült, *Kiss Antal* városbíró szívből fakadt meleg szókkal üdvözölte a főispánt, kifejezve Sümeg közönségének lelkes örömét, hogy városunkat látogatásával megtisztelte.

A főispánt láthatóan meghatotta a lelkes fogadtatás. Kijelentette, hogy Sümeg a maga festői szépségével már akkor megkapta lelkét, midőn ezen egyszer-kétszer átutazott. Annál szivesebb örömmel jött most ide, Sümeg városába, hogy megismerkedjék Sümeg lelkes közönségével a személyes érintkezés útján is. Miután megköszönte a meleg fogadtatást, a közönség állandó eleven éljenzése közben kíséretével együtt a városháza tanácstermébe vonult.

Itt fogadta a főispán a hatóságokat és küldöttségeket.

Első sorban a képviselőtestület tisztelt öméltósága előtt. *Eimer Jenő* üdvözölte. Beszédjét, mint amely egyszersmind a város egész közönségének érzelmeit is tolmácsolta, itt közöljük.

#### Méltóságos főispán úr!

Sümeg képviselőtestületének megtisztelő bizalmából nekem jutott az a szerencse, hogy Sümeg város nevében Méltóságodat köszöntsem, — ennek a nagy múltú, de szerény jelenű város nevében Méltóságodnak Isten hozottat mondjak

#### Méltóságos uram,

Méltóságod rövid hivatali működése alatt annyi bizonyítékát adta a megyénk iránti odaadó szeretetének és jóindulatának, hogy meggyőzött minket arról, miszerint Méltóságod nálunk nemcsak magas közjogi méltóság betöltője, hanem megyénk első fia, — küzdelmünk osztályosa s mint ilyen a megye egész területének, minden városának, s minden lakójának pártfogója, jogos törekvéseik támogatója.

E meggyőződésből kifolyólag voltam bátor már említeni, hogy mi egy fényes multu, de nagyon szerény jelenű város lakói vagyunk. Ezt az állítást sajnos, bizonyítani sem kell, mert aki leszáll a vasútállomáson, annak önkénytelenül a szemébe tűnik, hogy innét csak követ szállítanak el sokat, ellenben bűzát vajmi keveset. Nálunk a lakosság a a természet mostohaágánál fogva az östermelésből megélni nem tud, a kisipar az arra való eszközök, — a nagyipar a támogatás hiánya miatt pang.

Kis városunk lakossága a legmesszebbmenő áldozatra kész, hogy a fényes mult alapján fényes jövőt teremtsen, áldozatot hoz a műveltségért: alreális iskolánkat főreállít akarjuk fejleszteni, áldozatot hozunk a közegészségért, amennyiben a városi vízvezetékét akarjuk létesíteni, de sajnos mindkét cél elérésére Méltóságod által képviselt kormány támogatására van szükségünk.

Erős a hitünk, hogy Méltóságod, s a magas kormány támogatását nem fogja tőlünk megvonni, s bizalommal hozzánk, várjuk és kérjük Méltóságodnak városunk iránti szives jóindulatát és kegyes pártfogását,

Bocsásson meg Méltóságos uram, hogy az üdvözlés első percén e dolgokat előhoztam és az első szavam is kérés, de kötelességem a reám bízott tisztelnél fogva.

Egyben fogadja kérem szivesen Sümeg nagyközönségének Méltóságod személye iránti tisztelet és szeretetének kifejezését, s mi kérjük a Mindenhatót, hogy Méltóságodat hazánk, megyénk, városunk javára, az emberi kor legvégső határáig egészségben tartsa meg. Isten hozta Méltóságodat!

A lelkes éljenzéssel fogadott beszédre Öméltósága meghatott melegséggel válaszolt. Nem akarja — ugymond — székfoglaló beszédében már kifejtett programját ismétetni, csak azt jelenti ki, hogy ezt a programot, amely a minden téren való haladást tüzte ki célul, teljes erejével és lelkesedésével törekszik megvalósítani. E munkája közben főleg két irányu a törekvése. A törvényes kötelezettsége által előirt ellenőrzés, mellyel mindenki jogait, mindenki munkájának eredményét, mindenki haladását biztosítani óhajlja és a viszonyok alapos tanulmányozása, hogy

Egy félórával később még ketten jöttek haza. Két munkás. Rongyos és kormos volt a két munkásruha rajtuk, a kezük, az arcuk is kormos volt. Az egyik teljesen részeg volt, a másik vezette és rálökte az egyik ágyra. Közben mind a ketten állatias hangon káromkodtak. A szobát előirtotta a szesz szaga és a morgásba fuló káromkodás.

Az egyik aludt már; a részeg ruhásan, félig a földön, félig az ágyon terült el. Két diák dühöseu fdrdult a fal felé és ők is káromkodtak. A szobaasszony bekiáltott a függöny mölől:

— Nyavalyás csavargói; lesz csend, vagy kihányom mindannyit az udvarra.

Csend lett a szobában, iszonyú csendesség, amilyen abban a kriptában lehet, ahová egy élő van leszögezve halottak közé. A szétfolyt viaszból utolsó lobbant a fény és megegyszer erősen megvilágította ezeket a szomorú konturokat és kialudt. Az arcokon a sötétségéből mintha végtelen undor foszforeszkált volna, ami nemcsak a szennynek, a nyomornak, de az életnek is szól . . .

(Folytatjuk.)

a megvalósítandó eszméket, a támogatásra érdemes törekvéseket megismerhesse. Most is azért jött ide, hogy közvetlenül láthassa a járás életét, hogy a járás szívéből fakadó kívánságokat szívével hallgassa meg, hogy aztán azok megvalósításán egész lelkével munkálhasson. E munkájához kéri a járás támogatását és a szives, meleg fogadásért szives, meleg köszönetet mond

Mindazok, akik ezeket az igazán lélekkel telt szavakat hallották, már egyek voltak a főispán személye iránti lelkesedésben és a riadó éljen, mely e szavakat honorálta, sok halvány kifejezése volt annak az érzésnek, mely ezt az éljont fakasztotta.

Ezután a róm. kat. és izraelita hitfelekezetek járultak a főispán elé, akit az előbbi képviselőtestületében *Németh János* plebános, az utóbbi nevében *Pfeiffer Izsák h. rabbi* üdvözölte. Azután egymás után jelentek meg előtte a város és járás hivatalai, hatóságai és társulatai a következő sorrendben: A közigazgatás küldöttségének élén *Farkas István* főszolgabíró tartott talpraesett beszédet. Ennek keretében vezette a főszolgabíró a járás jegyzői karát is Öméltósága elé, aki előtt a jegyzői kar nevében *Zábó Gyula* gogánfai körjegyző üdvözölte: A járásbírósg küldöttségét *Süvegh János* járásbíró, a reáliskola tanári karát a beteg *Kellemen dr.* igazgató helyett *Jámor Miklós* tanár vezette. Az adóhivatal képviselőtestületében *Kürthy János* pénztáros, a polgári leányiskola tanítói kara nevében *Cserny Mariska* igazgatónő, az elemi iskola tanítói kara élén *Bánfi Alajos* üdvözölte Öméltóságát. Majd a négyesületek következtek és pedig a Vöröskereszt négyesület, élén a beteg elnök, *Darnay Kajetánné* helyett a társelnök *Bánfi Alajossal*, aztán *Kellemen Károlyné dr.* ne vezette a főispán elé a jótékony nő-, az izraelita jótékony és az Erzsébet jótékony négyesületeket. Ezután *Adorján Sándor* al-elnök az ipartestület küldöttségét és végül *Wlassits János* örsvezető a csendőrség tiszteletét mutatták be és ezzel a fogadás véget ért.

A főispán minden beszédre meleg szivességgel válaszolt. Minden szavából kiértelt az őszinte vágy, hogy minden üdvös intézménynek használhasson, hogy munkásságával minden nemes eszmének és hazafias célnak szolgálatot tehessen.

Ezután a város notabilitásainál tett Öméltósága látogatásokat. Megnyerő egyéniségével mindenkit lebilincselte és az eddigi pár óra is elegendő volt arra, hogy az egész közönségben megnyilvánuljon iránta a lelkes rokonszenv, úgy, hogy mikor

#### a társas ebéd

ideje elérkezett, már lelkes hívek tábora várta őt a kaszinó dísztermében. A riadó éljen, mely belépésekor fogadta, szívből jött és percekig zugott.

A bankettnek már külső képe is nagyban különbözött minden sablonos, udvariassági megnyilatkozástól. Maga az az imponáns tömeg, mely szorongásig megtöltötte a kaszinó nagytermét — vagy százötvenen vehettek részt a társasében — kiválóan ünnepélyessé tette az alkalmat és a főispán egyéniségében van az oka annak, hogy az ilyen alkalmakkor megszokott feszességek nyoma sem volt. A hangulat állandóan meleg, lelkes és ünnepi volt.

A harmadik fogásnál elhangzott szónoklatok mind azt a benyomást keltették, hogy azokat a kiváló ember iránti őszinte lelkesedés sugallta, azért nem kell a szónokoknak szóvirágokat keresniük, azért nyilatkozhatik meg érzésük keresetlen, egyszerű, de meleg szavakban. Sümeg város nevében *Lukonich Gábor dr.* köszöntötte fel Öméltóságát és mindenki együttérzése mellett tolmácsolta a város szeretetét iránta és a hálát, melyet e megtisztelő látogatásért az egész város érez. Majd lelkes, fiatalos hévvel *Taranyi Ferenc dr.* a járás képviselőtestületében mondott hozzá köszönetét. Beszédében kiemelte, hogy e város és járás megszívlelte a tanítást, melyet a felette kiemelkedő várom hirdet, a nagy nemzeti hagyományokhoz való ragaszkodást, a törhetetellen hazaszeretetet.

Ezután a főispán emelkedett szólásra és nagy hatással mutatott rá, hogy a várfalak közelében az égnék emelkedő gyárkémények azt a tanulságot hirdetik, hogy a multak iránti lelkesedés mellett a kultura szeretetének kell áthatnia a nemzetet, mert csak a kulturáért való harc, a munka biztosíthatja a haladást és csak a munka szeretetével párosult hazaszeretet tudja megvalósítani a nagy nemzeti eszményeket.

A folytonos helyesléssel, tetszéssel félbeszakított beszéd után Barkóczy Károly lendületes tószóban a főispánné ömeltóságát, Fürst János dr. pedig talpraesett beszédében a jelenlevő és a sümegiekkel a főispán iránti rokonszenven egyesült vidékieket köszöntötte fel. Majd Polgár József a szép ünnepesté rendezőjét, Farkas István főszolgabíróit, Zábó Gyula körjegyző a kertület képviselőjét, Eitner Zsigmondot éltette, végül ismét Barkóczy Károly, a vendégek egészségére emelte poharát és ezzel a beszédek sora véget ért. A társaság azonban csak a késő délutáni órákban oszlott szét és akkor is csak azért, mert a termet a bál céljaira elő kellett készíteni.

#### A bál.

A farsang legfényesebb estéje volt, amely a régi megyebálokra emlékeztetett. A vidék, sőt messze vidék szép asszonyai, lányai hozták el vidámságukat, szépségüket, hogy melegebbé, ragyogóbbá tegyék a vértanú bálját. A terem díszítése is gondosabb volt a szokottnál. A homlokfalon ott díszlett díszes keretben Csány László képe és mintha kemény tekintete megenyhült volna kísé az emléke iránti lelkesedés láttára.

Az est az első perctől kezdve a fesztelen jókedv jegyében zajlott le. Mikor a szép hölgyesereg felvonult, a teremben már csillogott és feketélt a táncra kész egyenruhás és frakkos úri had. Az izgalomba, amely a bájos lányarcokat édes pirosra festette, ez úttal nem kellett a petrezselyem iránti aggodalom árnyának sem belevegyülnie. Táncos volt bőviben és hiába: ahol az egyenruha megjelen, nyomán diadalmas jókedv támad. Ezáltal is így volt és ha ebben nagy része volt a civileknek is, a honvédség itt is kitelt magáért.

Egynegyed tíz volt, mikor a főispánné ömeltósága megérkezését döngő éljenzés jelezte. A fejedelmi megjelenésű hölgy belépésének első pillanata elég volt arra, hogy a nagy közönség lelkében hódolatá emelje a főispáni pár iránt érzett lelkesedést. És ez a hódolat nyomban a lelkes éljenen kívül gyönyörű virágcsokorban is kifejeződött, melyet a járás jegyzői kara nevében Zábó Gyula gógánfai körjegyző adott át a méltóságos asszonynak.

Ekkor már együtt volt az egész gyönyörű hölgyesereg, melynél elegánsabb régen volt együtt a kaszinó termeiben. Voltak toalettek nagy számmal, melyek a nagy Poiret műhelyének is díszére váltak volna. De az elegancia mellett bőven volt vidámság is, amely alig várta, hogy megszólaljon a banda és megnyissák a táncot. Az első perctől az utolsóig (a késő reggeli órákba esett) csak úgy újjongott a fiatalos hangulat. A négyest több mint negyven pár táncolta, a keringők-nél alig tudtak a lefegyvelmezettebb táncosok is kolont tartani, a csárdások hangulata pedig még öreg urakat is táncra ragadott. Jól mulatott mindenki, miben dicséretes részük van a rendezőknek, élükön Farkas István főszolgabíróval, aki jó családapa gondosságával törekedett mindenkinek mulatását biztosítani.

A bál erkölcsi sikere mellett fényes volt az anyagi siker is. A Csány-szobor alapjának, melynek képviselőletében a bizottság alelnöke és titkára, Thassy Gábor megyei főorvos és Borbély György lapszerkesztő voltak jelen — tekintélyes összeg jut. A jelen volt hölgyek névsora a következő:

**Asszonyok:** Bárdi Györgyné dr.-né (Kaposvár), Balas Béláné dr.-né, (Zalaegerszeg), Bánfi Alajosné, Bellehem Vendelné, Bricht Viktorné, Dehény Józsefné, Eitner Zsigmondné, Eitner Jenőné, Eitner Sándorné (Salomvár), Eitner Emmi, Farkas Imréné (Zalaeger-

szeg), Farkas Istvánné, Fürst Jánosné dr.-né, Gombos Lajosné, Gross Vilmosné dr.-né, György Elekne, Hartl Istvánné, Horváth Sándorné dr.-né (Zalaegerszeg), Horváth Jánosné, Kassay Gyözőné dr.-né, Kazár Manóné, Konda Lászlóné, Lób Ernőné (Csabrendek), Lukács Gáborné, Malomsoky Jánosné Mód Adolfné (Sárvár) Posgay Andorné (Csabrendek) Pensik Jánosné (Budapest), Rohonczy Istvánné (Zalaegerszeg), Róth Mórnicné (Nagygyőr), Schreiner Dénesné (Csabrendek), Steiner Simonné, Udvardy Jenőné dr.-né (Zalaegerszeg), Vértessy Béláné, Zábó Gyuláné (Gógánfa), Zob Gyuláné.

**Leányok:** Bárdi Juliska (Kaposvár), Bánfi Ilonka és Mariska, Berényi Bözsike és Hajnalka (Zalaszentgrót), Czencz Rózsika (Hosztói), Cserny Mariska, Eitler Vilma, Gitting Margit (Budapest), Horváth Ella és Ilonka (Zalaegerszeg), Helbek Irén (Gógánfa), Rohonczy Elvira (Zalaegerszeg), Schreimer Vilma (Csabrendek), Skriba Vilma (Járompuszta), Simonics Bözsike, Vértessy Margitka, Zob Bözsike.

Dr.

A katonai kórházak jelentése szerint a természetes **Ferencz József**-keserűvíz gyorsan és biztosan hat és hosszabb használat után sem idéz elő rossz utóhatásokat. A betegek szívesen veszik be, mert ize nem kellemetlen. A „Ferencz József”-keserűvizet ezen kiváló tulajdonságai teszik mindazoknál nélkülözhetetlenné, kik gyakran vannak hashajtóra utalva.

## H I R E K .

— **Rekviem.** Ramassetter Vincénéért szül. Kompanik Zsoltáért a gyászmise holnap reggel fél 8 órakor lesz.

— **Községi gyűlés.** Sümeg képviselő-testülete folyó hó 6-án d. e. fél 11 órakor rendkívüli közgyűlést tart. Tárgyai: 1) Az alapítványok elhelyezése. 2) A Ramassetter cselédosztóndíj kamatának odaitélése. 3) A közlutaknak keresztpántos vödörökkel való ellátása tárgyában érkezett két rendelet bemutatása. 4) Ferencz József és társainak kérvénye az uccarendezés tárgyában. 5) Fuchs és Gross építővállalkozók átíratának bemutatása. 6) Az újpesti vakok intézetének kérvénye segedelemért. 7) Illetőségi ügyek. 8) Indítványok.

— **A veszprémi püspök jótékony-sága.** Hornig Károly báró megyés püspök a csurgói r. k. iskola építésére 1000 koronát adott, a zalakoppányi plebániának pedig 2400 K-ért egy földbirtokot vett.

— **Megyebál.** Sipeki Balázs Béláné főispánné védnöksége alatt 1912. évi február hó 14-én Zalaegerszegen az Aranybárany szálló termeiben megyebál lesz. Belépő díj: személyjegy 6 korona, páholy 25 korona. Kezdeté este 9 órakor. A rendezőség a tiszta jövedelmet a tüdőbetegek istápolására fordítja.

— **Az állandó választmány gyűlése.** A f. évi február hó 12-én tartandó törvényhatósági bizottsági rendes közgyűlésen felveendő ügyek tárgyalásának előkészítése végett az állandó választmány ülése február 5-én délelőtt 9 órakor Zalaegerszegen, a vármé-háza gyűléstermében lesz.

— **Köszönet.** A sümegi járás közigazgatási tisztviselői által a Csány-szobor javára 1912 febr. 1-én rendezett bálján fellíftettek: Püspöky Teréz 50 K, Bogyay Kálmán 20 K, Tarányi Ferenc dr. 18 K, Eitner Zsigmond 16 K, Barcza László, Barkóczy Károly, Eitner Sándor, Eitner Jenő, Bárdi György dr. 10-10 K, Thassy Gábor dr., Németh János, Tiborc István, Udvardy Jenő dr., Polgár József 8-8 K, Róth Mór, Gross Vilmos dr., Fürst János dr., Posgay Andor, Berényi Jenő, Steiner Simon 6-6 K, Mészáros Sándor, Lengyel Ármán dr., Parsay Gyula, Szücs Zsigmond, Pfeiffer Izsák dr., Lázár

József, Súlyomy Tivadar, Horváth Sándor dr., Kovács Aladár, László Dezső, Sümegi Tivadar, Zábó Gyula, Gózonny István dr., Hettyey Lajos, Surgóth Miksa, Takács Zsigmond, Linter Gyula, Nagy Károly, N. N., Bricht Viktor 5-5 K, Malomsoky János, Farkas István, Schreimer Dénes, Tubl József, Moinár József, Kiss Antal, Kazár Manó, Döme Lajos, Bellehem Vendel, Mikolajtsik László, M. Kossa Gusztáv, Hettyey Endre, Tóth Lajos 4-4 K, Vlasics János, Lengyel Mátyás, Székely József dr., Mall Vilmos, Berczely Kálmán dr., Süvegh János, Bíró József dr., Krisztinkovich József, Úr Pál, Zámbo Sándor, Würzburger Sándor, Rohrer János, Bozzay József dr., Scholtz Károly, Barthelmes Valter, Lugmayer Ferenc, Beretzky Gyula, Bleuer Miksa, Hartl István 3-3 K, Steiner Arnold, Widder Pülp, Talabér Károly, Martincsevics István, Csigó Mária, N. N., Erdős Adolf dr., György Elek, Fischer Mór, Gaál István, Lób Ernő, Kovács Izidor, Ruzsicska János, Gellért Samu dr., Gombos Lajos, Tamási István, Márkus Ignác, özv. Mód Adolfné, Lukács Gábor, Böhm Pál, Czencz József, Still Ernő dr., Geiger János, Graff István 2-2 K, Epstein Imre, Gellért Mór, Kaufmann Géza, Helbek Irén, Horváth Imre, Böhm Gáspár, Freller Pál 1-1 K, Kellemen Karoly dr. 5 K, Zábó Ferenc 2 K, akik fogadják ez uton is a rendezőség hálás köszönetét.

— **Műkedvelő.** Január 28-án a legényegyesület ismét szép tanujelét adta életrealóságának és tagjai lelkes buzgalmanak. Olyan szini előadást és táncmulatságot rendezett, amely a farsang legsikerültebb estéjének egyikét szerezte a jelenlevő nagy közönségnek. Az egyesület teljes mértékben kiérdemelte mind az igazán nagy néző sereget, mind pedig az egész előadás alatt folyvást kapott lelkes elismerést. A darab is ügyesen volt megválasztva. Van a *Milimári*-ban minden, ami népszínművet jóvá, széppé, kellemessé tehet: dalok, táncok, egyremásra váltakozó derlis, érzelmes hangulatok. És a szereplők igazán kitétek magukért. Népszínművet ennél ügyesebb, pergőbb, hangulatosabb előadásban még hivatásos színészek is alig adtak elő városunkban. A dicséretből természetesen a javarész a címszereplő Horvát Teruskát illeti meg. Ezt a dicséretet szép virágcsokor alakjában nyomban külön is megkapta a lelkes hallgató fiatalágtól, sürű tapsok, ujjazások alakjában pedig az egész közönségtől. Szinte meglepődve láttuk, milyen rutinosan mozog a színpadon, beszél, énekel és táncol Horváth Teruska, aki lassanként valóságos helyi primadonnává női ki magát. Megérdemlik azonban a dicséretet a többiek is mind. A lányok közül Horváth Annuska

**Kathreiner**

bevásárlásánál  
ügyeljünk arra, hogy  
a valódi eredeti csomagot  
Hnepp plebános archépé,  
vel mint védjegyet és  
Kathreiner névvel kapjunk.  
Számítalan értéktelen  
utánszat letexik.

**Kathreiner**  
szerecsét hoz a hámba.

igen ügyes Korcsákné, Horváth Etelka, Jankó Mariska hangulatosan és kedvesen játszottak meg a két főkdő alá kívánczó leányt. Niederanger Mariska helyes szobacica volt, Tóth Hermin is elismerésre méltóan állotta meg helyét Rébi szerepében. A férfiak is mindannyian igazán szép munkát végeztek. Meglepően ügyesen mozogtak a színpadon és a közönség sokat tapsolta a főszereplő Laufer Ferenc, Pék Sándor, Rauch Pál, Dankovics Mihályon kívül, különösen Nagy Mihályt és Rák Jenőt, akiknek humoros alakítása állandó derűltséget idézett elő. A többiek is azonban minden elismerést megérdemelnek és Horváth Mihály káplán, az egyesület alelnöke igazán büszke lehet arra a szép sikerre, amely ez estén munkáját jutalmazta és amely anyagilag is tekintélyes volt. Az előadás utáni tánc a szokott hangos jókedvvel a késő hajnali órákig tartott.

— **Új lap.** Jánosházán Márton Adolf dr. szerkesztésében ismét megindult az egy ideig szünetelt lap, a *Jánosháza és Vidéke*.

— **Az ipartestület közgyűlése.** Az ipartestület V-ik évi rendes közgyűlését f. hó 4-én d. u. 2 órakor tartja meg. Ha kellő számban nem jelennek meg a tagok, akkor február 11-én.

— **Köszönet.** A sümei kat. legényegyesület jan. 28-án tartott műkedvelői előadásán felléptek: Németh János 20 K, Gyeney György, Sümei Tivadar, Somlyai Ambrus, Tamási István, Szelestey Géza 5-5 K, Gombos Lajos 4 K, Bódis Tivadar 3-40 K, Csernits Elemér, 3-20 K, Hettyey Endre 3 K, Mesterházy Sándor 2-20 K, özv. Kondor Józsefné, Scholtz Károly, Stieránd Kálmán, Csizmazia István, M. Kossa Gusztáv, Still Ernő dr., Gellért Samu dr., Zavodnik Ferenc 2-2 K, Gaál István 1-70 K, Böröczky Gerő, Csere Gyula, Dehény József, Krajcár Lajos, Németh Mihály 1-60-1-60 K, Fromvald József, N. N., Horváth János, Bene Mátyás, Böhm Oszkár, Urr János, Bricht Viktor, Horváth József, Hirsch Jenő, Beldiczky Kálmán, Sövény János, Rothschild Pál, Varga György, Böhm Gáspár 1-20-1-20 K, Csígyó Mária, özv. Skálák Mihályné, Gellért Gyula, id. Adorján Sándor, Hercig Bálint, Kiss Antal, Malomsoky János, Lukács Gábor, Kovács Izidor, Klaffl Lajos, Funt Sándor, Tóth Gyula, Korein Sándor, Liszli István, Klein Ernő, Veninger Gyula 1-1 K, Horváth József, Bánati János, Neumark Testvérek 80-80 f, Szam Péter, Pressing János, Mandelbaum Géza, Prager Sándor, Seffer Lajos, N. N., Wachtler János 60-60 f, Németh Lajos, Kálmán Béla, Violányi Gergely, Jósár Sándor, Scharf Gyula, Hammer János 50-50 f, Kasza István, Korbély Ferenc, Kovács Lajos, Kerekes Ferenc, Dörnyei Lajos, Széll N., Adorján Ferenc, N. N., Klein Sándor, Lusztig Károly, Szele Kálmán, Kolin Sándor, Szarvas István, Horváth Jenő, Slegel József 40-40 f, Fromvald Lajos 30 f, Rieger J.

N. N., Joós J., Tóth Ferenc, Borbély K., Jankó Árpád, Kis Imre, Huszti F., Szanati J., Gruber Antal, Németh László, Krisch Gy. 20 20 f. Fogadják a szíves adakozók ez uton is az egyesület halás-köszönetét.

— **Hidvégi Ernő társulata Sümegen.** Vörös plakátok hirdetik, hogy holnap, hétfőn hét előadásból álló ciklust kezd meg városunkban *Hidvégi Ernő* társulata. Nemcsak az, hogy a társulat elsőrendű vidéki erőkből van szervezve, hanem maga a műsor is, melyet *Hidvégi* hirdet, arra engednek kitérést, hogy a szokottnál sokkal magasabb rendű színházi élvezetben lesz részünk. A műsor ugyanis a budapesti színházak legújabb nagy sikereit öleli fel és a kaposvári lapok, — a hol a utóbbi időben játszott a társulat — az elragadtatásig menő elismeréssel szólnak a társulat, különösen *Hidvégi* játékaival, aki a vidék legkiválóbb drámaisztársulatának egyike. Fokozott igényekkel és nagy várakozással nézünk a kezdődő színi szezon elé.

— **Vásár.** A január 29-én tartott sümei pótlátvásár, bár nagy hideg volt, elég jól sikerült. A főhajtott állatok száma meghaladta a 800-at, ebből eladásra került 215 darab.

*Holnap hétfőn, hónapos állatvásár lesz.*

— **Óvakodjunk orosz kevert és orosz csiraképtelen répamagvak forgalomba hozatalától és vásárlásától.** Megbízható répamagvakban az idén nagy hiány állott be és ezért igen sok orosz eredetű répamag kerül eladásra Bizenci, sőt Quédlinburgi cégektől is. A gazdasági egyesület állást foglalt ez ellen és a gazdákat nagy károk ellen megóvándó, nemkülömben az állattartás és állattenyésztés érdekében kijelentette, hogy ama magkereskedők és viszontelárusítók, kik répamagot akár a faj, akár a származás hamis megnevezése alatt adnak el, csalást és büntetendő cselekményt követnek el. Egyszersmind felkérte a gazdasági egyesület a többi testvéregyesületet is, hogy eme határozatához csatlakozzanak és a gazdaközönséget a leghatásosabb módon óvják attól, hogy kéres eredetű, avagy csiraképtelen és vegyes orosz-répa magvakat vegyenek.

— **Halálozás.** Özv. Veninger Lászlóné életének 88-ik évében rövid szenvedés után február 1-én meghalt. Tegnap délután 4 órakor temették el. Nyugodjék békében!

— **Kérelem.** a fővárosba utazó közönséget kéri Aczél Miksa Budapest legmodernebb szállodájának az „Excelsior”-nak, tulajdonosa hogy a szobákat vagy levelező-lapon, vagy sürgönyileg rendeljék meg, (Rákóczi út 72.) mert dacára, hogy csak pár hete nyílt meg, már is majdnem minden szoba el van foglalva. Szobák naponta 5 koronától feljebb kaphatók. Reggeli, ásványvíz, ruha vasalás és beretválkozás a szobaárban foglaltatik. — Központi fűtés, meleg-hideg víz minden szobában.

— **A keszthelyi villamos kocsik.** A kereskedelmi miniszter Keszthely képviselő-testületének azt a határozatát, amelyben kimondta, hogy a Keszthely-hévízi vasút építéséhez megfelelő névértékű tőzsrészesvény ellenében 80.000 K-val hozzájárul, a bel- és pénzügyminiszterrel egyetértően jóváhagyta. Kikötötte azonban, hogy a kocsiknak a budapesti közúti villamos kocsijaival azonosoknak kell lenniök, csak akképp érthető, hogy a kocsik modern berendezéssel építhetők.

— **Népesedés.** Sümegen 1912. első hónapjában született 11, meghalt 11 egyén. Szaporodás nincs. Házasságra lépett 11 pár.

— **Ungvári László és Amerika.** Ungvári László (Czepléd) faiskola és szőlő termelője (nemes gyümölcsfa, vadonc, akác, glicisia, szőlővessző, bor stb. stb.) már Amerikában is nagy kelendőségek örvendenek. Sok ezer korona értékben küldött a múlt évben is a Chicagóhoz közel fekvő Baróthy féle telepekre. Árjegyzéket fenti cím szívesen küld.

— **Tűz.** Január 29-én délelőtt fél 11 óra után tüzet jeleztek Sümegen. *Dani* Lajos mészgyári munkás pajtája gyulladt ki. A tűz azután elhamvasztotta az egész lakóházat.

Elégett 40 kéve zsúpp és egy szekér szalma is. Szerencsére, a tüzet gyorsan lokalizálták a tűzoltók és az egybefutott nép. A tüzet két kis gyermek játéka okozta. A szülők lakodalomban voltak s aludtak. A gyerekek egy gyújtó skatulyában tüzet vittek ki a pajtába, hogy disznópörköltöt játszanak. Egy darab fát megtettek disznónak s ezt akarták megpörköltetni, mint ahogy szüleiktől disznó-öléskor látták. Azután föl is pörkölték az egész házat. Biztosítva nem volt.

— **Hóvihár.** Tegnap nagy hóvihár dühöngött. Hatalmas szél zúgott s a sűrű szürke felhőkből esett havat örületes táncba kapva, egész torlaszokká paskolta az uccák árnyékos oldalán. A nagy hóvihár megakasztotta a vasúti közlekedést is. A Tapolcáról esti 6 órakor érkező vonat nem jött meg. Elakadt a nagy hótorlaszban.

Felelős szerkesztő: **Éles Károly.**

Laptulajdonos és kiadó: **Horvát Gábor.**

## Hirdetéseket

jutányos áron elfogad  
a kiadóhivatal.

**Szükségeiteket a következő kereskedőknél és iparosoknál szerezzük be:**

Ifj. ADORJÁN SÁNDOR borbély és fodrász. A Darnay-Múzeum épületében.

ADORJÁN FERENC, fényképészeti műterme Rákóczi-ucca 397 sz.

BÖHM PÁL kézmű-, divatrua kereskedése és vászon gyári raktára. Kossuth Lajos-ucca. BERETZKY GYULA fűszer-, liszt- és üveg-áru-kereskedése.

FISCHER MÓR ecetszesz-, konyak- és likörgyáros, pálinkanagykereskedő. Városház-ucca.

HALBLANDER JÓZSEF és NÉMETH GÉZA kovács, kocsigyártó és fényező üzlete, Árpád-ucca.

HORVÁTH LAJOS borbély és fodrász. Kossuth Lajos-ucca.

JAKAB IMRE beszálló vendéglője. Árpád-ucca.

IOÓS ANTAL borbély és fodrász. Kossuth Lajos-ucca, Epstein-ház.

KLAFFL LAJOS épület- és butorasztalos. Temetkezési vállalkozó. Nagy koporsó-raktár. Kész butorraktár.

KESZLER PÁL kocsigyártó és szobafestő. Mihályfal ucca.

KELL JENŐ bérkocsitulajdonos és vendéglős. Mihályfal-ucca 82. sz.

KORBÉLY FERENC sütő üzlete. Árpád-ucca 287. sz.

KRAJCZÁR GYÖRGY épület- és butorasztalos, temetkezési vállalkozó. Árpád-ucca.

KOHN TESTVÉREK vaskereskedése, gépraktár. Kossuth Lajos-ucca.

KOVÁCS VILMOS vegyeskereskedő és korcsmáros. Mihályfal-ucca.

LÖWY NŐVÉREK női ruha varróterme Deák Ferenc ucca.

LISZLI KÁROLY csizmazia mester, alsó ucca saját házában.

MAUTHNER SAMU vegyeskereskedő. Keszthelyi-ucca.

MESTERHÁZY SÁNDOR vendéglős, a Kislalud- szálló tulajdonosa.



**CACAO**  
**SUCHARD**

Kakaó-oldat  
egy-kettőre  
készen van.

- MÉSZÁROS SÁNDOR hentes. Kossuth-Lajos-ucca.
- NAGY ISTVÁN kalaposmester, Flórián-tér. Sapkaeladás. Kalapok átalakítása, füstése és javítása.
- NÉMETH LAJOS uri és női szabó. Kossuth Lajos ucca (Márkus-féle ház).
- ORBÁN ISTVÁN kávéháza. Kossuth-ucca
- PENTZ MIHÁLY kőfaragó mester, nagy sirkőraktár. Árpád-ucca.
- PAULINYI JÓZSEF lisztkereskedése, gabonacsere. A Flórián-tér és Árpád-ucca sarkán.
- ROTHSCHILD SANDOR épületfa- és deszkakereskedő. Rendeki-ucca.
- SCHNITZLER SAROLTA kézimunka üzlete és harisnyakötője. Kossuth-ucca.
- SZELESTEY GÉZA beszálló vendéglője az »Aranybárány«-hoz.
- SCHRÖDER JÓZSEF vasuti vendéglős.
- SZIJARTÓ GYÖRGY templom-, szoba- és csempeszívó. Divatruüzlet, gyógyszerár mellett
- TÓTH GYULA férfi- és gyermekruha raktára, Flórián-tér.
- Ifj. TÓTH JÓZSEF órás és ékszerész, a Kisfaludy-szálloda mellett
- WÜRZBURGER JAKAB vegyes, porcellán és üvegáru nagykereskedése.

**Tanács és segítség!**

azoknak, akik bármely okból támadt emésztési zavarokban, gyomorégésben, székrekedésben és gyomorfájásban és ezekkel kapcsolatos bajokban szenvednek, gyógyulást hoznak a már több mint 30 év óta bevált **BRÁDY-féle GYOMOR-CSEPPEK** ezelőtt **Máriacelli cseppek**.

Kapható minden gyógyszerárban. Egy nagy üveg K 1.60, kis üveg - .90 fillér, 6 üveget K 5.40, 3 nagy üveget K 4.80, beküldése után küldhető

**BRÁDY K. gyógyszerára a „Magyar Király“-hoz Bécs, I. Fleischmarkt 2., Depot 5.**

Ügyeljünk a védjegyre, amely a máriacelli Szűz Máriát ábrázolja, a vöröszínű csomagolásra, s az aláírásra, amely az oldalt levő kép másolata és utasítsunk vissza minden utánzatot.

**Papier à Cigarettes**



**ABADIE**

**„MILÉTELEP“** Készlet sok millió

**NAGYŰS.**

KÖZÉPEUROPA LEGNAGYOBB SZŐLŐISKOLÁJA



ARBEVÉN INGYEN

**ANTI-PERONOSPORA**  
A VILÁG LEGJOBB PERMETEZŐSZERE.

**ANTI-OIDIUM**  
A VILÁG LEGJOBB RÉZKÉNPOROZÓSZERE.

**PICK H. és TÁRSA**  
BUDAPEST, V., AKADEMIA-UTCA 16. sz.  
Legolcsóbb gyári árak. Prospektus ingyen és bérmentve.

**PICK-NICOTIOL**  
SZŐLŐMOLY, GYÖMÖLCSPONDRO stb. stb. RADIKÁLIS IRTÓSZERE.

**UNIVERSOL VETŐMAGPÁ CZ**  
Erősíti a növényzetet, védi üszök, korom, valamint mezei egerek, vadak és rovarok pusztítása ellen.

Eladóhely és raktár:  
Würzburger J. úrnál  
Sümege.

Mindennemű  
nyomtatványokat  
izléses kivitelben, jutányos áron készít  
**Horvát Gábor**  
könyvnyomdája, Sümegen.  
Mindennemű  
könyvkötőmunkák  
elkészítettnek.



Egyik mondja a másikat:

## Az eredeti Pfaff varrógépek

felülmulhatatlan minőségben szállítanak.

Varrnak, himeznek és stoppolnak és így legmegbízhatóbb segítői a háziasszonynak! Ugy családi mint mindennemű ipari célokra leg-tökéletesebb eredeti Pfaff varrógépek egyedüli és állandó nagy raktára

**Csizmazia István**

vas-, gép- és fűszerkereskedésében, Sümegen.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

**Réthy-féle pemetefü-cukorkáknál!**

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan Réthy-félet kérjünk, mivel sok haszontalan utánczata van. Az eredetinek minden egyes darabkáján rajta van a »Réthy« név.

1 doboz ára 60 fillér. :: Mindenütt kapható. Csak RÉTHY-félet fogadjanak el!



Teaskanna védjegyű tea

elismert legjobb és legkelendőbb **TEA MÁRKA**

Kizárólagosan

**Beretzky Gyula**

fűszer- és csemegekereskedésében kapható

Telefon 24. Sümegen. Telefon 24.

**MÜHLE ÁRPÁD**

kertészeti és magtenyésztési telepe

== TEMESVÁR. ==

Diszkvittelű főárjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

**BUTOR** részletfizetésre is,  
u. m.: hazai és részben saját gyártmányú szalon, ebédlő, hálóberendezések, konyha és kerti butorok, stb. a legjutányosabb árban **jótállás mellett** kaphatók

**Klaffl Lajos butorraktárában, Sümegen.**

Elvállalja temetések rendezését, ravatalozást; raktáron tart érc- és fakoporsókat, koszorúkat és egyéb temetkezési cikkeket a legjutányosabb árban.

Géperőre berendezett asztalosműhelyében készít bármilyen épület és egyéb asztalos munkát a legolcsóbb versenyárban.

Nagy raktár mindennemű képkerekekben.

**NÉMETH LAJOS**

férfi és női szabónál

Sümegen (Kossuth Lajos-u.) készülnek a lelegegánsabb kivitelű férfi és angol női ruhák a legújabb divatu szabás szerint jutányos áron.

Szövetraktár.

**Női divatárunk!**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy az őszi és téli idényre megérkeztek a legdivatosabb női és leánykalap újdonságokból a legújabb párisi modellek.

Gyászkalap és egyéb átalakításokat izléses kivitelben, gyorsan pontosan és jutányos áron elvállalok.

Raktáron tartok legdivatosabb ruha díszeket, és mindennemű női divatcikket.

Tisztelettel

**Szijártó Györgyné**

**A. A. Baaker & Co. London**  
telepeiből

Royal Sovereign **RUM** eredeti üveg K 2-80  
Battle Axe Jamaica elvámolva K 5-

**Würzburger Jakob**  
kereskedésében, Sümegen.

